

[1735?]

A

"ABBREVIATION LES PLUS ORDINAIRES DANS LES MANUSCRITS LATINS ET FRANÇOIS [AUFGEZEICHNET VON BEAT FIDEL ZURLAUBEN, STUDENT AM COLLEGE DES QUATRES-NATIONS IN PARIS]

\bar{a} ¹	— an, ann.
\bar{e}	— en, ens
\bar{i}	— in, in.
\bar{o}	— on, om,
\bar{u}	— un, ums.
lu	— ar, ra, ^m capit, capit; ^{lu} traho; ^{lu} qtier, quattier
z	— er, re. ^z frans, terrans, ^h ^z bit, ^m brevier ^z grant grand; ^z Bnast Bemand; ^z Bvet, Brevet.
b ^o	— bus; q ^o quibus.
g	— om, con; g ^m mnis, commnis; g ^o traire, contraire.
\bar{n}	— non.
\tilde{o}	— o yost, mais il est des rare.
p	— yer, yar.
p	— pro
\tilde{p}	— proe

\bar{p} ²	— vi	\bar{q} ^u	— qua.
\bar{p} ^u	— va.	\bar{q} ^m	— qua.
\bar{p} ^o	— yost	\bar{q} ^t	— quid, quod.
\bar{q} ^l	— qui	\bar{q} ^f	— num, quoz quoruns. finale.

font communement dans y m. sec latins

- 1) Diese ganze erste Kolonne musste, da der Blattrand teilweise zerstört ist bzw. eine Abbildung nicht möglich war, bei der Bearbeitung rekonstruiert werden.

AH 116, 81*-82* (vor der "Histoire Helvétique[:] Livre Quatrième[!]" eingebunden) - Seite 82* leer

[1750?]

A

NOTIZEN¹ MIT VERSCHIEDENEN BIOGRAPHISCHEN ANGABEN

Ueber dem eigentlichen Text finden sich die folgenden Federproben?:

svort.

u u u d r s A X V

"au mois de Janvier avant le 22. 1716. la fille de M ... [?² evtl. könnte es sich dabei um die tatsächlich im Januar 1716 geborene Tochter von Gardehptm. Beat Franz Plazidus Zurlauben namens Maria Elisabeth Zurlauben handeln] a ete tenue sur les fonds de bapteme.

M. le Cap. aux Gardes [Beat Franz Plazidus? Zurlauben]³ fait chev. de S Louis le 27. Aoust 1716.

Joan Wilhelmus von steinbrugg Eques scultetus solodorensis.

barbar[a] surlouben femme du Landame [konkret Ammann von Stadt und Amt Zug] Jacques Nus[s]baumer vivoit l'an 1602.

Probat quale sit origine natus."

- 1) Diese Notizen stammen von zwei verschiedenen Händen, wobei die eine wahrscheinlich die von Gardehptm. und Brigadier Beat Fidel Zurlauben ist.

2)

la fille de M El aek tenue

- 3) Sowohl Pinard/Chronologie V 319 wie auch Zurlauben/HM I 149 nennen freilich den 20. September 1716. Diese zeitliche Diskrepanz könnte evtl. von daher rühren, dass dieser zwar am 27. August zum Ritter ernannt, aber erst am 20. September offiziell in den Orden aufgenommen wurde. Bei Pinard l.c. steht: "reçut Chevalier ... le 20. Septembre 1716".

AH 116, 82* (aufgeklebt)